

VENUS SUPER FOOD
1,0L / 1,5L / 2,0L

WAZAR

professional
venus
super



food friendly

MADE IN POLAND

3 lata gwarancji na zbiornik
3 years tank guarantee

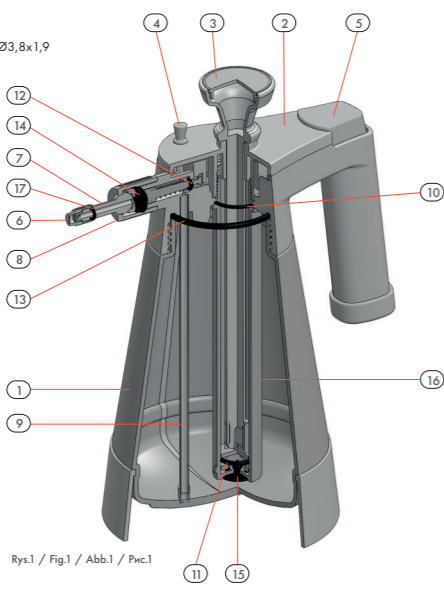
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI DE BEDIENUNGSANLEITUNG
EN OWNER MANUAL RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



BUDOWA SPRYSKIWACZA • SPRAYER COMPONENTS • AUFBAU DES SPRÜHERS • КОНСТРУКЦИЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

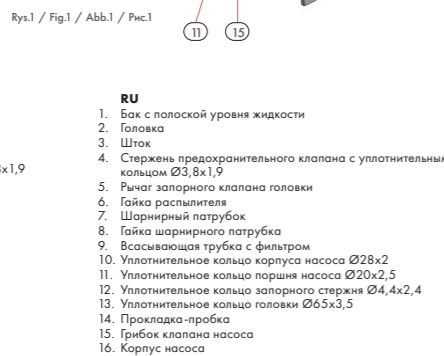
PL

- Zbiornik z poziomą linią cieczy
- Głowica
- Tłoczek
- Trzpień zaworu bezpieczeństwa z o-ringiem Ø3,8x1,9
- Dźwignia zaworu odcinającego głowicy
- Nakrętkę rozpylającą
- Króciec przegubowy
- Nakrętkę króćca przegubowego
- Rurka ssąca z filtrem
- O-ring korpusu pompy Ø28x2
- O-ring tłoka pompy Ø20x2,5
- O-ring trzpienia odcinającego Ø4,4x2,4
- O-ring głowicy Ø6,5x3,5
- Uszczelka korek
- Grzybek zaworu pompy
- Korpus pompy
- O-ring króćca przegubowego Ø4,8x1,9



EN

- Tank with liquid level band
- Head
- Piston rod
- Safety valve pin with o-ring, Ø3.8x1.9
- Head shut-off valve lever
- Sprayer nut
- Articulated spigot
- Articulated spigot nut
- Suction tube with filter
- Pump body o-ring, Ø28x2
- Pump piston o-ring, Ø20x2.5
- Shut-off pin o-ring, Ø4.4x2.4
- Head o-ring, Ø6.5x3.5
- Cup
- Pump valve head
- Pump body
- Articulated spigot o-ring, Ø4.8x1.9



RU

- Бак с полосой уровня жидкости
- Головка
- Шток
- Стержень предохранительного клапана с уплотнительным кольцом Ø3,8x1,9
- Рычаг запорного клапана головки
- Гайка распылителя
- Шарнирный патрубкок
- Гайка шарнирного патрубка
- Всасывающая трубка с фильтром
- Уплотнительное кольцо корпуса насоса Ø28x2
- Уплотнительное кольцо поршня насоса Ø20x2,5
- Уплотнительное кольцо запорного стержня Ø4,4x2,4
- Уплотнительное кольцо головки Ø6,5x3,5
- Прокладка-чашка
- Грибок клапана насоса
- Корпус насоса
- Уплотнительное кольцо шарнирного патрубка Ø4,8x1,9

DE

- Füllstandsstreifen
- Sprühkopf
- Kolbenstange
- Boilen des Sicherheitsventils mit O-Ring Ø3,8x1,9
- Hebel des Absperrventils des Sprühkopfs
- Zerstäuberkopf
- Gelenkstutzen
- Mutter des Gelenkstutzens
- Saugrohr mit Filter
- O-Ring des Korpus der Pumpe Ø28x2
- O-Ring des Kolbens der Pumpe Ø20x2,5
- O-Ring des Absperrbolzens Ø4,4x2,4
- O-Ring des Sprühkopfs Ø6,5x3,5
- Dichtung des Pfropfens
- Kegel des Ventils der Pumpe
- Korpus der Pumpe
- O-Ring des Gelenkstutzens Ø4,8x1,9

KARTA GWARANCYJNA • WARRANTY CARD • GARANTIEKARTE • ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

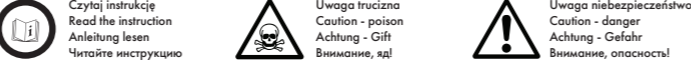
Model • Model • Modell • Модель	Data zakupu • Purchase date • Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата представления и описание претензии		

DANE TECHNICZNE • TECHNICAL INFORMATION • TECHNISCHE DATEN • ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

MODEL • MODEL • MODELL • МОДЕЛЬ	Venus Super 1,0L	Venus Super 1,5L	Venus Super 2,0L
Wymiary (długość x szerokość x wysokość) [mm] Dimensions (depth x width x height) [mm] Abmaße (Länge x Breite x Höhe) [mm] Размеры (длина x ширина x высота) [мм]	140 x 220 x 285	140 x 220 x 330	140 x 220 x 390
Pojemność nominalna [litr] Dimensions (depth x width x height) [mm] Nominales Fassungsvermögen (Liter) Номинальная вместимость [литр]	1,0	1,5	2,0
Pojemność maksymalna [litr] Maximum capacity [litre] Maximales Fassungsvermögen (Liter) Максимальная вместимость [литр]	1,28	1,87	2,30
Masa spryskiwacza netto [kg] Sprayer net weight [kg] Nettogewicht des Sprühers [kg] Масса опрыскивателя нетто [кг]	0,51	0,55	0,61
Ciśnienie robocze (max) [bar] Operating pressure (max) [bar] Maximaler Arbeitsdruck [bar] Рабочее давление (макс) [бар]	2,6		

ZNANKI OSTRZEGAWCZE • WARNING SIGNS • WARNZEICHEN • ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Znaki ostrzegawcze umieszczone są na zbiorniku, na naklejce znamionowej naklejonej na jego dnie. Opis znaków ostrzegawczych:
The warning signs are located on the tank, on the name plate glued to its bottom. Warning sign description:
Die Warnzeichen sind am Tank auf dem an seinem Boden angeklebten Typenschild dargestellt. Beschreibung der Warnzeichen:
Предупреждающие знаки расположены на баке, на заводской наклейке, наклеенной на его дне. Описание предупреждающих знаков:



PL NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ WYPOSAŻENIA SPRYSKIWACZA I ZAWIERA KARTĘ GWARANCYJNĄ

Dziękujemy za zakup urządzenia marki Kwazar i gratulujemy dobrego wyboru. Produkt został zaprojektowany i wykonany z myślą o Państwach wysokich wymaganiach użytkowych i jakościowych. Liczymy, że spełni on Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed pierwszym użyciem.

NIEPRZEZSTRZEŻENIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOŻE SPÓWODOWAĆ USZKODZENIE URZĄDZENIA LUB TRWAŁE USZCZERBEK NA ZDROWIU.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:

- Spryskiwacz Venus Super Food
- Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

Firma Kwazar Corporation Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji wyrobu.

KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ POZOSTAWIANIA I PRZECHOWYWANIA SPRYSKIWACZA POD CIŚNIENIEM!

ZABRANIA SIĘ PRZECHOWYWANIA W ZBIORNIKU CIECZY ROBOCZEJ!

UWAGA! SPRYSKIWACZ POD CIŚNIENIEM, CHRONIĆ PRZED UDERZENIAM!

MAKSYMALNA TEMPERATURA CIECZY ROBOCZEJ NIE MOŻE PRZEKRZYĆ 40°C

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać ogólnych zasad i przepisów BHP.
- Każdorazowo sprawdzić poprawność działania zaworu bezpieczeństwa.
- Zabrania się używania spryskiwacza przez: osoby niepełnoletnie, kobiety w ciąży, osoby nietrzeźwe i pod wpływem środków ograniczających koncentrację.
- Zabrania się pracy z niesprawnym spryskiwaczem, niesprawnym zaworem bezpieczeństwa i/lub nieszczelnnością.
- Po zakończeniu pracy spryskiwacz należy opróżnić i umyć czystą wodą z dodatkiem detergentu z atestem PZH.
- Spryskiwacz, jego wyposażenie, opakowanie i środki chemiczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Spryskiwacz nie nadający się do dalszego użytkowania należy umyć i przekazać do punktu utylizacji odpadów.
- Do wytwarzania ciśnienia w zbiorniku należy używać wyłącznie pompki zintegrowanej z głowicą urządzenia.
- Z uwagi na kontakt spryskiwacza ze środkami chemicznymi, narażenie na działanie czynników atmosferycznych i proces starzenia tworzywa zaleca się wymianę spryskiwacza na nowy po upływie 3 lat od zakupu.

PRZEZNACZENIE

Spryskiwacz ciśnieniowy Venus Super Food jest przeznaczony wyłącznie do nanoszenia olejów spożywczych. Posiada atesty PZH. Urządzenie wyposażone jest w uszczelnienia z materiału VMQ.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy przetestować działanie zaworu bezpieczeństwa. Opisanie poniżej czynności należy wykonać przy zbiorniku napełnionym wodą do pojemności nominalnej – patrz tabela z danymi technicznymi. Dokręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i wykonać kilka ruchów tłoczkowym (rys. 1/poz. 3) doprowadzając do samoczynnego otwarcia zaworu bezpieczeństwa (rys. 1/poz. 4). Przy powrotnym działaniu zaworu trzpień zaworu (rys. 1/poz. 4) uniesie się do góry (zawór otworzy się) i będzie temu towarzyszyć odgłos uchodzącego powietrza. **Należy zawsze spuszczać ciśnienie ze zbiornika przed odkręceniem głowicy!!!** W celu spuszczenia ciśnienia ze zbiornika (rys. 1/poz. 1) pociągnąć głowicę zaworu bezpieczeństwa (rys. 1/poz. 4) i utrzymać w tej pozycji przez co najmniej 5 sekund, aż do całkowitego spuszczenia ciśnienia. **Zabrania się blokowania i dokonywania zmian konstrukcyjnych w zaworze bezpieczeństwa.**

PRACA ZE SPRYSKIWACZEM

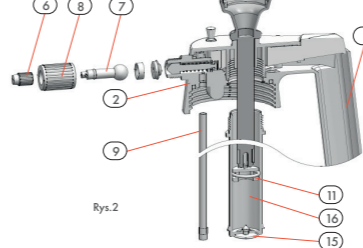
Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i wlać substancję roboczą przygotowaną zgodnie z wytycznymi producenta. Nakręcić głowicę (rys. 1/poz. 2). Przenieść spryskiwacz w miejsce pracy. Wykonując ruch tłoczkowym (rys. 1/poz. 3) pompować (wykonać około 20 pełnych ruchów) do momentu uruchomienia się zaworu bezpieczeństwa (rys. 1/poz. 4). Skierować nakrętkę rozpylającą (rys. 1/poz. 6) w miejsce opryskiwania i nacisnąć dźwignię zaworu głowicy (rys. 1/poz. 5). Przy pomocy nakrętki rozpylającej można regulować strumień cieczy. Wykręcając lub wkręcając nakrętkę można uzyskać różne stopnie rozpylenia – od mgiełki po ciągły strumień.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Każdorazowo po skończonej pracy spryskiwacz należy dokładnie przepłukać czystą wodą z dodatkiem detergentu z atestem PZH.

Spuścić ciśnienie ze zbiornika (rys. 1/poz. 1) pociągając za głowicę zaworu bezpieczeństwa (rys. 1/poz. 4). Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2), do zbiornika (rys. 1/poz. 1) wlać czystą wodę (około 0,25 pojemności zbiornika), nakręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) do uzyskania szczelnego połączenia i napompuwać zbiornik. Wykonać oprysk w celu przepłukania układu urządzenia. Po skończeniu spuścić ciśnienie ze zbiornika (rys. 1/poz. 1) i odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2). Wylać resztkę wody ze zbiornika.

Następnie należy z otworu montażowego w głowicy (rys. 2/poz. 2) wyciągnąć rurkę z filtrem (rys. 2/poz. 9) i przepłukać pod ciepłą wodą. Odkręcić korpus pompy (rys. 2/poz. 16) trzymając jednocześnie drugą dłoń ręką głowicy (rys. 2/poz. 1). Zdemontować o-ring tłoka pompy (rys. 2/poz. 11) i grzybek zaworu pompy (rys. 2/poz. 15). Przepłukać pod ciepłą wodą kanał pod o-ring tłoka pompy (rys. 2/poz. 11), korpus pompy (rys. 2/poz. 16), o-ring tłoka pompy (rys. 2/poz. 11) i grzybek zaworu pompy (rys. 2/poz. 15). Po przepłukaniu, o-ring tłoka pompy (rys. 2/poz. 11) należy zwilżyć oliwą z oliwek. Zmontować wszystkie elementy wykonując czynności w odwrotnej kolejności.



Następnie należy odkręcić z głowicy (rys. 2/poz. 2) nakrętkę króćca przegubowego (rys. 2/poz. 8) i zdemontować elementy tworzące zespół nakrętki poprzez silne przepchnięcie króćca przegubowego (rys. 2/poz. 7) w kierunku otworu z gwintem. Odkręcić nakrętkę rozpylającą (rys. 2/poz. 6) z króćca przegubowego (rys. 2/poz. 8). Wszystkie elementy pozyskane z demontażu umyć ciepłą wodą ze szczególnym uwzględnieniem otworu na ciecz w króćcu przegubowym (rys. 2/poz. 7) i nakrętkę rozpylającą (rys. 2/poz. 6). Następnie złożyć elementy zespołu nakrętki rozpylającej zgodnie ze schematem na rys. 2. Złożony zespół nakrętki na głowicę (rys. 2/poz. 2).

Spryskiwacz powinien być przechowywany **BEZ CIŚNIENIA** w temperaturze +5°C do +35°C w zacienionych miejscach, z dala od grzejników i poza zasięgiem dzieci. Zaleca się poluzować poprzez odkręcenie głowicy na zbiorniku (rys. 1/poz. 2). **Należy okresowo smarować elementy ruchome i uszczelnienia spryskiwacza olejem jadalnym (oliwą).**

RYZYKO SZCZĄTKOWE

Mimo, że firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. bierze odpowiedzialność za wzornictwo i konstrukcję urządzenia w celu eliminacji niebezpieczeństwa, pewne elementy ryzyka podczas pracy są nie do uniknięcia. Ryzyko szczątkowe wynika z błędnego zachowania się obsługującego.

Największe niebezpieczeństwo występuje przy wykonywaniu następujących zabronionych czynności:

- nie stosowanie się do zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji,
- używanie urządzenia do innych celów niż podano w niniejszej instrukcji,
- samowolne dokonywanie przeróbek.

Przy przedstawianiu ryzyka szczątkowego wyrób traktuje się jako urządzenie, które zaprojektowano i wykonano według stanu techniki w roku jego wyprodukowania.

ZAGROŻENIA

Praca z urządzeniem może się wiązać z zagrożeniami:

- uszkodzeniem ciała na skutek rozerwania zbiornika ciśnieniowego,
- uszkodzeniem tkanek miękkich strumieniem cieczy roboczej.

GWARANCJA I SERWIS

KARTA GWARANCYJNA – WARUNKI GWARANCJI

- Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji będą realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej oraz czytelnej tabliczki znamionowej znajdującej się na zbiorniku spryskiwacza.
- Gwarancja jest udzielona na okres 24 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 36 miesięcy od daty produkcji. Okres ten dotyczy zastosowań komercyjnych.
- Dla zastosowań komercyjnych gwarancja opiewa na okres 12 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 24 miesiące od daty produkcji.
- Gwarancja na zbiornik udzielona jest na okres 36 miesięcy dla komercyjnych i niekomercyjnych zastosowań.
- Naprawa dokonana będzie w ciągu 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do naprawy do Autoryzowanego Punktu Serwisowego lub bezpośrednio do producenta.
- Gwarancja traci ważność w przypadku samodzielnych przeróbek.
- Do wszelkich napraw spryskiwacza wykonanych przez użytkownika we własnym zakresie powinny być używane oryginalne części firmy KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. w tym uszczelnienia i akcesoria.
- Gwarancja nie obejmuje uszczelnień jako elementów naturalnie zużywających się.
- Ochroną gwarancyjną objęte są wyroby zakupione i znajdujące się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
- Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

NAPRAWY GWARANCYJNE I SERWIS

Firma KWAZAR CORPORATION SP. z o.o. zapewnia pełną obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną.

- Spryskiwacz zgłaszany do naprawy (niezależnie od powodu) musi być kompletny i czysty – pozbawiony resztek oleju spożywczego.
- Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej jest dostarczenie wraz z spryskiwaczem wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne realizowane są w siedzibie firmy oraz w Autoryzowanych Punktach Serwisowych KWAZAR – lista punktów jest dostępna na www.kwazar.com.pl w zakładce SERWIS.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Do spryskiwacza dostępne są części zamienne. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.kwazar.com.pl oraz w sklepie internetowym www.kwazar.com.pl/shop

USUWANIE USTEREK

Należy zawsze spuszczać ciśnienie ze zbiornika przed rozpoczęciem prac naprawczych!!!

GWARANCJA I SERWIS

OBJAWY	PRZYCZYNA	USUNIĘCIE USTERKI
Brak ciśnienia w zbiorniku podczas pompowania.	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 6,5x3,5 (rys. 1/poz. 13) pod głowicą (rys. 1/poz. 2).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i sprawdzić stan uszczelki (rys. 1/poz. 13). Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 28x2 korpusu pompy (rys. 1/poz. 16).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę na korpusie pompy (rys. 1/poz. 16). Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 20x2,5 na tłoczku (rys. 1/poz. 3).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę grzybek (rys. 1/poz. 15) na korpusie pompy. Jeśli uszkodzona – wymienić.
Wyciek spod nakrętki króćca przegubowego (rys. 1/poz. 8).	Brak lub uszkodzona uszczelka grzybek (rys. 1/poz. 15) na korpusie pompy (rys. 1/poz. 16).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę grzybek (rys. 1/poz. 15) na korpusie pompy. Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka korek (rys. 1/poz. 14).	Odkręcić nakrętkę króćca przegubowego (rys. 1/poz. 8), wyjąć uszczelkę korek (rys. 1/poz. 14) i sprawdzić jej stan. Jeśli uszkodzona – wymienić.
Brak strumienia cieczy roboczej.	Dokręcić nakrętkę (rys. 1/poz. 8) do uzyskania szczelności.	
	Zapchana nakrętka rozpylająca (rys. 1/poz. 6).	Odkręcić nakrętkę rozpylającą (rys. 1/poz. 6) i oczyścić.
	Rurka ssąca (rys. 1/poz. 9) odłączona od głowicy (rys. 1/poz. 2).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i sprawdzić czy jest w niej obsadzona rurka ssąca (rys. 1/poz. 9). Jeśli nie – obsadzić.

EN THIS USER MANUAL CONSTITUTES AN INTEGRAL PART OF THE SPRAYER AND CONTAINS A WARRANTY CARD

Thank you for purchasing a Kwazar device and congratulations on a great choice. This product was designed and manufactured to meet your high usability and quality requirements. We hope it will satisfy all your demands. Please read this user manual before first use.

DISREGARDING THIS USER MANUAL MAY CAUSE DEVICE FAULT OR PERMANENT DAMAGE TO HEALTH.

CONTENTS:

- Venus Super Food sprayer
- User manual with warranty card

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. reserves the right to change product specification.

IT IS STRICTLY PROHIBITED TO LEAVE OR STORE THE SPRAYER UNDER PRESSURE!

IT IS PROHIBITED TO STORE SPRAY LIQUID IN THE TANK!

WARNING! SPRAYER UNDER PRESSURE. PROTECT AGAINST IMPACT!

THE MAXIMUM TEMPERATURE OF SPRAY LIQUID MAY NOT EXCEED 40°C

GENERAL SAFETY RULES

- Before work you must read and understand this user manual.
- During work the general H&S rules must be strictly observed.
- Each time before work check the safety valve for any defects.
- The following persons are prohibited from using the sprayer: minors, pregnant women, persons under the influence of alcohol or concentration impairing drugs.
- It is prohibited to operate a sprayer which is faulty, has a defective safety valve and/or is leaking.
- After work, empty the sprayer and wash it with clean water mixed with a detergent approved by PZH.
- The sprayer is not intended for storing the spray liquid.
- The sprayer, its equipment, packaging and chemical agents must be stored outside of the reach of children.
- A sprayer which is unfit for further operation should be cleaned and handed over to a waste disposal facility.
- To pressurise the tank, use only the pump integrated with the device's head.
- Due to the fact that the sprayer comes in contact with chemical agents, is exposed to weather and due to material ageing process, it is recommended to replace it with a new one after 3 years from purchase.

INTENDED USE

The Venus Super Food sprayer is intended only for applying cooking oil. It has PZH approval. The device is fitted with VMQ seals.

OPERATING INSTRUCTIONS

PREPARATION FOR WORK

Before work, test the functioning of the safety valve. The following actions should be performed with the tank filled with water to its rated capacity - see technical data table. Screw in the head (fig. 1/pos. 2) and press the piston rod several times (fig. 1/pos. 3) in order for the safety valve to open automatically (fig. 1/pos. 4). If the valve operates correctly, the valve pin (fig. 1/post. 4) will lift upwards (the valve will open), which will be accompanied by the sound of escaping air. **Always depressurise the tank before removing the head!!!** In order to depressurise the tank (fig. 1/pos. 1), pull the safety valve pin (fig. 1/pos. 4) and hold it in this position for at least 5 seconds, until the tank is completely depressurised. **Do not block or modify the safety valve.**

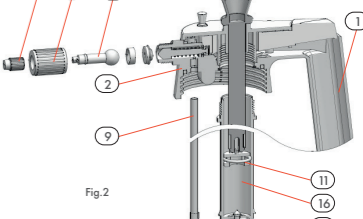
SPRAYER OPERATION

Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pour in the spray liquid prepared in accordance with the manufacturer's recommendations. Screw the head back in (fig. 1/pos. 2). Move the sprayer to the work site. With the piston rod (fig. 1/pos. 3) pump the sprayer (around 20 full motions) until the safety valve operates (fig. 1/pos. 4). Aim the spraying nut (fig. 1/pos. 6) at the sprayed area and press the head valve lever (fig. 1/pos. 5). With the spraying nut you can regulate the output stream. By tightening or loosening the nut you can achieve various spraying degrees - from mist to continuous stream.

STORAGE AND MAINTENANCE

Each time after work wash the sprayer thoroughly with clean water mixed with a detergent approved by PZH. Depressurise the tank (fig. 1/pos. 1) by pulling the safety valve pin (fig. 1/pos. 4). Remove the head (fig. 1/pos. 2), pour clean water into the tank (fig. 1/pos. 1, approx. 0.25 of the tank capacity), screw in the head (fig. 1/pos. 2) until sealed and pump the tank. Conduct some spraying in order to rinse the device's spraying system. After you finish, depressurise the tank (fig. 1/pos. 1) and remove the head (fig. 1/pos. 2). Remove the remaining water from the tank.

Next, remove the tube with filter (fig. 2/pos. 9) from the mounting hole in the head (fig. 2/pos. 2) and rinse it with warm water. Next, unscrew the pump body (fig. 2/pos. 16) while holding the head handle (fig. 2/pos. 1) with the other hand. Remove the o-ring of the pump piston (fig. 2/pos. 11) and the pump valve head (fig. 2/pos. 15). Rinse the o-ring groove in the pump piston (fig. 2/pos. 11), the pump body (fig. 2/pos. 16), the pump piston o-ring (fig. 2/pos. 11) and the pump valve head (fig. 2/pos. 15) with warm water. After rinsing, lubricate the pump piston o-ring (fig. 2/pos. 11) with olive oil. Mount all the components back in reverse order.



Next, remove the articulated spigot nut (fig. 2/pos. 8) and remove all the nut assembly components by pushing the articulated spigot (fig. 2/pos. 7) forcibly toward the joint. Remove the sprayer nut (fig. 2/pos. 6) from the articulated spigot (fig. 2/pos. 8). Wash all removed components in warm water, paying special attention to the holes for liquid flow in the articulated spigot (fig. 2/pos. 7) and in the sprayer nut (fig. 2/pos. 6). Reassemble all the components of the nut accordance with diagram in fig. 2. Mount the complete nut assembly back on the head (fig. 2/pos. 2).

OPERATING INSTRUCTIONS

The sprayer should be stored **WITHOUT PRESSURE** in the temperature between +5°C and +35°C, in a shaded place, away from heaters and out of reach of children. It is recommended to loosen the head from the tank (fig.1 / pos.2). **Periodically lubricate the moving parts and seals of the sprayer with edible (olive) oil.**

RESIDUAL RISK

Despite the fact that KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. assumes responsibility for the design of the device in order to eliminate hazards, some risks during work are unavoidable. Residual risk results from the incorrect behaviour of the operator.

The greatest danger is associated with the following prohibited actions:

- not observing the safety rules described herein,
- using the device for any other purpose than that described herein,
- modifying the device without permission.

For the purposes of residual risk, the product is treated as a device designed and manufactured in accordance with the state of the art as at the manufacturing date.

HAZARDS

The following hazards are associated with operating the device:

1. injury due to pressure tank bursting,
2. soft tissue damage caused by the spray liquid.

WARRANTY AND SERVICE

WARRANTY CARD - WARRANTY CONDITIONS

1. Any warranty claims will be honoured only if you have a valid warranty card, and if the name plate on the sprayer tank is legible.
2. The warranty is given for the period of 24 months from purchase date, but no more than 36 months from manufacturing date. This period does not apply to commercial use.
3. For commercial use, the warranty is given for the period 12 months from purchase date, but no more than 24 months from manufacturing date.
4. Tank warranty is given for the period 36 months for commercial and non-commercial use.
5. Any repair will be carried out within 14 days from the date the device is delivered for repair to an Authorised Service Centre or directly to the manufacturer.
6. If the device is modified without permission, the warranty will be voided.
7. Any repairs of the sprayer performed by the user on his own should be made with the use of original spare parts by KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., including seals and accessories.
8. The warranty does not cover seals, as these are wear parts.
9. The warranty covers products purchased and used within the territory of the Republic of Poland.
10. The warranty for sold consumer products does not exclude, limit or suspend the buyer's rights to claims resulting from product nonconformity.

WARRANTY REPAIRS AND SERVICE

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. provides full warranty and post-warranty service.

1. A sprayer that is sent for repair (regardless of cause) must be complete and clean - free of any edible oil residue.
2. Warranty repairs will be performed only if a completed warranty card and proof of purchase is provided with the sprayer.
3. Warranty and post-warranty repairs are conducted at the seat of the company and in Authorised KWAZAR Service Centres - the list is available at www.kwazar.com.pl in the SERVICE tab.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Spare parts are available for the sprayer. For more information, visit www.kwazar.com.pl or the web store at www.kwazar.com.pl/shop

TROUBLESHOOTING

Always depressurise the tank before performing any maintenance or repair work!!!

SYMPTOMS	CAUSE	REMEDY
No pressure in the tank (fig. 1/pos. 1) when pumping.	No o-ring Ø 65x3.5 seal (fig. 1/pos. 13) under the head (fig. 1/pos. 2) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2), check the seal (fig. 1/pos. 13). Replace if damaged.
	No o-ring Ø 28x2 seal in the pump body (fig. 1/pos. 16) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pump body (fig. 1/pos. 16). Check the seal on the pump body (fig. 1/pos. 16). Replace if damaged.
	No o-ring Ø 20x2.5 seal on the piston rod (fig. 1/pos. 3) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pump body (fig. 1/pos. 16). Check the seal on the piston rod (fig. 1/pos. 3). Replace if damaged.
	No head seal (fig. 1/pos. 15) on the pump body (fig. 1/pos. 16) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pump body (fig. 1/pos. 16). Check the head seal on the pump body (fig. 1/pos. 15). Replace if damaged.
The articulated spigot nut is leaking (fig. 1/pos. 8).	No cap seal fig. 1/pos. 14) or seal damaged.	Remove the articulated spigot nut (fig. 1/pos. 8), remove the cap (fig. 1/pos. 14) and check its condition. Replace if damaged.
	Sprayer nut clogged (fig. 1/pos. 6).	Tighten the nut (fig. 1/pos. 8) until leak-tight. Remove and clean sprayer nut (fig. 1/pos. 6).
No spray liquid stream.	Suction tube (fig. 1/pos. 9) detached from the head (fig. 1/pos. 2).	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and check if the suction tube is attached (fig. 1/pos. 9). If not - attach it.

DE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG IST EIN INTEGRALER BESTANDTEIL DES SPRÜHERS UND GLEICHZEITIG DIE GARANTIEKARTE

Wir danken für den Kauf des Geräts der Marke Kwazar und gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit Ihren hohen Nutzungs- und Qualitätsanforderungen entworfen und hergestellt. Wir hoffen, dass es Ihre Erwartungen erfüllt. Wir bitten um genaue Bekanntmachung mit dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung.

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG KANN ZU BESCHÄDIGUNGEN DES GERÄTS SOWIE ZU DAUERHAFTEN GESUNDHEITSSCHÄDEN FÜHREN.

INHALT DER VERPACKUNG:

1. Sprüher Venus Super Food
2. Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Die Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. behält sich das Recht zur Änderung der Spezifikation des Produkts vor.

ES IST KATEGORISCH VERBOTEN; DEN UNGENUTZTEN SPRÜHER UNTER DRUCK ZU BELASSEN UND AUFZUBEWAHREN

DIE BELASSUNG DES ARBEITSMEDIUMS IM TANK IST VERBOTEN!

ACHTUNG! DER UNTER DRUCK STEHENDE SPRÜHER IST VOR SCHLÄGEN ZU SCHÜTZEN.

DIE MAXIMALE TEMPERATUR DES ARBEITSMEDIUMS DARF 40°C NICHT ÜBERSCHREITEN.

BESTIMMUNG

Der Sprüher Venus Super Food ist ausschließlich zum Auftragen von Lebensmittelölen bestimmt. Der Sprüher besitzt das Hygienische Attest der Staatlichen Hygieneanstalt (PZH). Das Gerät ist mit einer VMQ-Dichtung ausgestattet.

ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZE

1. Vor Beginn der Arbeiten ist diese Bedienungsanleitung genau zu studieren.
2. Während der Arbeiten sind die allgemeinen Arbeitsschutzregeln und Arbeitsschutzvorschriften genau einzuhalten.
3. Es ist regelmäßig der korrekte Druck am Sicherheitsventil zu überprüfen.
4. Verboten ist die Nutzung des Sprüher durch Minderjährige, Schwangere, Personen unter Alkoholeinfluss sowie unter dem Einfluss von die Konzentration einschränkenden Mitteln.
5. Die Arbeit mit einem nicht funktionsfähigen Sprüher, defektem Sicherheitsventil und/oder Undichtheiten ist verboten.
6. Nach beendeter Arbeit ist der Sprüher zu entleeren und mit sauberem Wasser und einem von der Staatlichen Hygieneanstalt (PZH) freigegebenen Reinigungsmittel zu reinigen.
7. Der Sprüher dient nicht zur Aufbewahrung des Arbeitsmediums.
8. Der Sprüher, sein Zubehör und die chemischen Mittel sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
9. Ein nicht für die weitere Nutzung geeigneter Sprüher ist zu Waschen und an einem Punkt für Abfallentsorgung abzugeben.
10. Zur Erzeugung des Drucks im Tank darf ausschließlich die in den Sprühkopf des Geräts integrierte Pumpe genutzt werden.
11. Aufgrund des Kontakts des Sprüher mit chemischen Mitteln, die einwirkenden Witterungsbedingungen und den Alterungsprozess des Kunststoffes wird ein Tausch des Sprüher gegen ein neues Produkt nach Ablauf von 3 Jahren nach dem Kauf empfohlen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Vor Beginn der Arbeiten ist die Funktion des Sicherheitsventils zu testen.

Die nachfolgend beschriebenen Handlungen sind mit einem mit Wasser bis zum nominalen Fassungsvermögen gefüllten Tank auszuführen – siehe Tabelle mit den technischen Daten. Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) feststreichen und mehrere Bewegungen mit dem Kolben (Abbildung 1 / Position 3) ausführen, um die selbsttätige Öffnung des Sicherheitsventils (Abbildung 1 / Position 4) zu bewirken. Nach dem korrekten Ansprechen des Ventils hebt sich der Ventilkolben (Abbildung 1 / Position 4) und das Ventil öffnet sich. Es ist ein Geräusch austretender Luft zu hören. Vor dem Herausdrehen der Pumpe muss immer die unter Druck stehende Luft aus dem Behälter abgelassen werden!!! Zum Ablassen des Drucks aus dem Tank (Abbildung 1 / Position 1) ist der Kopf des Sicherheitsventils (Abbildung 1 / Position 4) zu ziehen und in dieser Position für mindestens 5 Sekunden zu halten, bis die Druckluft vollständig abgelassen wurde. Die Blockierung und die Vornahme von konstruktiven Veränderungen am Sicherheitsventil sind verboten.

ARBEIT MIT DEM SPRÜHER

Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben und nach den Vorgaben ihres Herstellers vorbereitetes Arbeitsmedium in den Tank füllen. Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) festschrauben. Sprüher an den Arbeitsort bringen. Durch Bewegung der Kolbenstange (Abbildung 1 / Position 3) pumpen (etwa 20 volle Bewegungen ausführen), bis das Sicherheitsventil (Abbildung 1 / Position 4) anspricht. Zerstäuberdüse (Abbildung 1 / Position 6) auf den gewünschten Sprühort richten und Ventillhebel am Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 5) drücken. Mit Hilfe der Zerstäuberdüse kann der Flüssigkeitsstrahl geregelt werden. Durch Ein- und Ausdrehen der Düse können verschiedene Grade der Zerstäubung (von einem Nebel bis zu einem stetigen Strahl) erreicht werden.

AUFBEWAHRUNG UND WARTUNG

Jedes Mal nach beendeter Arbeit ist der Sprüher mit sauberem Wasser und einem von der Staatlichen Hygieneanstalt (PZH) freigegebenen Reinigungsmittel sorgfältig zu spülen. Druck aus dem Tank (Abbildung 1 / Position 1) ablassen, indem der Kopf des Sicherheitsventils (Abbildung 1 / Position 4) gezogen wird. Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) lösen, sauberes Wasser (ca. ein Viertel des Fassungsvermögens des Tanks) in den Tank (Abbildung 1 / Position 1) füllen, Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) bis zum Erreichen einer dichten Verbindung feststreichen und Tank aufpumpen. Wasser versprühen, um das System des Geräts zu reinigen. Nach der Beendigung Druck aus dem Tank (Abbildung 1 / Position 1) ablassen und Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben. Wasserreste aus dem Tank gießen.

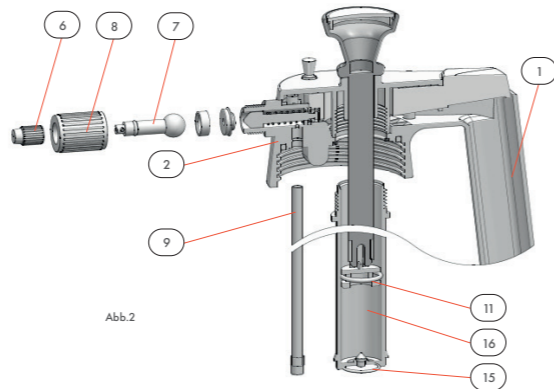


Abb.2

Der Sprüher ist bei einer Temperatur zwischen +5°C und +35°C an schattigen Stellen fern von Heizkörpern und außerhalb der Reichweite von Kindern **OHNE DRUCK** zu lagern. Es wird empfohlen, den Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) durch Abdrehen zu lockern. **Bewegliche Teile und Dichtungen sind regelmäßig mit zum Verzehr geeignetem Öl (Olivenöl) zu schmieren.**

RESTRISIKO

Obwohl die Firma KWAZAR die Haftung für das Design und die Konstruktion des Sprüher zum Zwecke der Eliminierung von Gefahren übernimmt, können gewisse Risiken während der Arbeit mit dem Sprüher nicht ausgeschlossen werden. Das verbleibende Restrisiko folgt aus einem fehlerhaften Verhalten des Bedieners. Zur Vermeidung übermäßiger Risiken ist die Ausführung folgender Handlungen verboten:

- Nichteinhaltung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitsregeln;
- Nutzung des Sprüher zu anderen Zwecken, als in der Bedienungsanleitung angegeben;
- eigenmächtige Durchführung von Umbauten.

Bei der Darstellung des Restrisikos wird der Sprüher als Gerät betrachtet, das nach dem Stand der Technik im Jahr seiner Produktion entworfen und hergestellt wurde.

GEFAHREN

Die Arbeit mit dem Gerät kann mit folgenden Gefahren verbunden sein:

1. Körperverletzungen durch das Zerreißeln des Druckbehälters,
2. Beschädigung von Weichgewebe durch den Strahl des Arbeitsmediums.

SERVICE UND GARANTIE

GARANTIEKARTE – GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Berechtigungen aus dieser Garantie werden ausschließlich dann realisiert, wenn der Reklamierende eine gültige Garantiekarte und ein leserbliches Typenschild am Sprüher vorlegt.
2. Die Garantie wird für einen Zeitraum von 24 Monaten nach dem Kauf, nicht mehr jedoch als 36 Monate nach der Herstellung erteilt. Dieser Zeitraum betrifft keine kommerziellen Verwendungen.
3. Für kommerzielle Verwendungen beläuft sich die Garantie auf einen Zeitraum von 12 Monaten nach dem Kauf, nicht mehr jedoch als 24 Monate nach der Herstellung.
4. Auf den Tank wird eine Garantie von 36 Monaten sowohl für kommerzielle, wie auch nicht kommerzielle Anwendungen gewährt.
5. Die Reparaturen werden innerhalb von 14 Tagen nach der Übergabe des Geräts zur Reparatur beim Autorisierten Servicepunkt oder direkt beim Hersteller durchgeführt.
6. Die Garantie verliert im Falle der Ausführung eigenwilliger Veränderungen ihre Gültigkeit.
7. Für alle Reparaturen der Sprüher, die vom Nutzer selbst ausgeführt werden, müssen die von der Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. gelieferten Originalteile, darunter Dichtungen und Zubehörteile, verwendet werden.
8. Die Garantie umfasst keine Dichtungen, die Verschleißteile darstellen.
9. Von dieser Garantie werden Geräte erfasst, die in der Republik Polen erworben wurden und sich auf dem Gebiet der Republik Polen befinden.
10. Die Berechtigungen des Käufers, die aus einer Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag folgen, werden durch diese Garantie nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

SERVICE UND GARANTIE

GARANTIEREPARATUREN UND SERVICE

Die Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. garantiert die volle Garantie- und Nachgarantiebetreuung.

1. Ein für Instandsetzungsarbeiten bestimmter Sprüher (unabhängig von der Ursache) ist in vollständigem und sauberem Zustand zu liefern - ohne Ölreste.
2. Bedingung für die Durchführung einer Garantiereparatur ist die Abgabe der ausgefüllten Garantiekarte sowie des Kaufbelegs zusammen mit dem Sprüher.
3. Garantie- und Nachgarantiereparaturen werden am Sitz der Firma sowie in den Autorisierten Servicepunkten von KWAZAR realisiert – die Liste dieser Servicepunkte kann auf der Website www.kwazar.com.pl im Reiter SERVICE eingesehen werden.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Für den Sprüher sind Ersatzteile erhältlich. Mehr Informationen dazu finden Sie auf der Website www.kwazar.com.pl sowie im Onlineshop unter der Adresse www.kwazar.com.pl/shop

FEHLERBESEITIGUNG

Vor der Durchführung von Reparaturarbeiten muss immer der Druck aus dem Tank abgelassen werden!!!

SYMPTOME	URSACHE	BESEITIGUNG DER MÄNGEL
Kein Druck im Tank (Abbildung 1 / Position 1) beim Pumpen.	Fehlende oder beschädigte Dichtung / O-Ring Ø 65x3,5 (Abbildung 1 / Position 13) unter dem Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben und Zustand der Dichtung prüfen (Abbildung 1 / Position 13). Bei Beschädigung austauschen.
	Fehlende oder beschädigte Dichtung / O-Ring Ø 28x2 des Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) und Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) abschrauben. Dichtung am Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
	Fehlende oder beschädigte Dichtung / O-Ring Ø 20x2,5 an der Kolbenstange (Abbildung 1 / Position 3).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) und Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) abschrauben. Dichtung an der Kolbenstange (Abbildung 1 / Position 3) prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
Leck an der Mutter des Gelenksatzens (Abbildung 1 / Position 8).	Fehlende oder beschädigte Pilzdichtung (Abbildung 1 / Position 15) am Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) und Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) abschrauben. Pilzdichtung am Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 15) prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
	Fehlende oder beschädigte Dichtung am Pfropfen (Abbildung 1 / Position 14).	Mutter des Gelenksatzens (Abbildung 1 / Position 8) abschrauben, Pfropfen (Abbildung 1 / Position 14) herausnehmen und seinen Zustand prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
Kein Strahl des Arbeitsmediums.	Verstopfte Zerstäuberdüse (Abbildung 1 / Position 6).	Mutter (Abbildung 1 / Position 8) bis zum Erreichen der Dichtigkeit lösen und reinigen.
	Saugrohr (Abbildung 1 / Position 9) vom Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) getrennt.	Zerstäuberdüse (Abbildung 1 / Position 6) lösen und reinigen. Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben und prüfen, ob das Saugrohr (Abbildung 1 / Position 9) korrekt eingesetzt wurde. Wenn nicht – Saugrohr einsetzen.

RU NASTOJĄCA INSTRUKCJA PO OBSŁUGIWANIU JAWLEJĄCA NIEOTĘMLEMŁOJ CZĘŚCIĄ OSNAŻENIA OPRYSKIWATELĄ I W NIEJ NAJDUJE SIĘ GARANTYJNY TALON

Spasibo za pokupku ustrójstwa brenda Kwazar, pozdrawiam z хоршим выбором. Продукт запроектован и выполнен с мыслью о Ваших высоких эксплуатационных и качественных требованиях. Мы рассчитываем, что он оправдает Ваши ожидания. Пожальуйста, ознакомьтесь с настоящей инструкцией перед первым использованием.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ УСТРОЙСТВА ИЛИ НЕПОПРАВИМОМУ УЩЕРБУ ЗДОРОВЬЮ.

СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ:

1. Опрыскиватель Venus Super Food
 2. Инструкция по обслуживанию с гарантийным талоном
- Компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. сохраняет за собой право вносить изменения в спецификацию продукта.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОСТАВЛЯТЬ И ХРАНИТЬ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ ПОД ДАВЛЕНИЕМ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ХРАНИТЬ РАБОЧУЮ ЖИДКОСТЬ В ЕМКОСТИ! ВНИМАНИЕ!!! ОПРЫСКИВАТЕЛЬ ПОД ДАВЛЕНИЕМ, БЕРЕЧЬ ОТ УДАРОВ! МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА РАБОЧЕЙ ЖИДКОСТИ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ 40°С

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. До того как начать работу следует ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию.
2. Во время работы следует обязательно соблюдать общие правила и правила охраны труда.
3. Каждый раз проверить правильность работы предохранительного клапана.
4. Запрещается использовать опрыскиватель: несовершеннолетним, беременным женщинам, лицам в нетрезвом состоянии и под воздействием средств, снижающих концентрацию.
5. Запрещена работа с неисправным опрыскивателем, неисправным предохранительным клапаном и/или в случае отсутствия герметичности.
6. После оконченной работы опрыскиватель следует опорожнить и промыть чистой водой с добавкой detergента с сертификатом PZH.
7. Опрыскиватель не служит для хранения рабочих жидкостей.
8. Опрыскиватель, его оснащение, упаковка и химические средства, следует хранить в месте, недоступном для детей.
9. Опрыскиватель, который не подходит для дальнейшего использования следует промыть и передать в пункт утилизации отходов.
10. Для создания избыточного давления в баке следует использовать исключительно насос, представляющий совокупность с головкой устройства.
11. Учитывая контакт опрыскивателя с химическими средствами, подвержение воздействию атмосферных факторов и процесс старения искусственного материала, рекомендуется заменять опрыскиватель новым по истечении 3 лет с момента покупки.

НАЗНАЧЕНИЕ

Опрыскиватель Venus Super Food, работающий под давлением, предназначен исключительно для нанесения пищевых масел. У него сертификаты PZH. Устройство оснащено уплотнениями из материала VMQ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

До того как начать работу следует проверить исправность действия предохранительного клапана. Нижеописанные действия следует выполнять при баке, заполненном водой до номинального давления – см. таблица с технической характеристики. Затянуть головку (рис. 1/поз. 2) и выполнить несколько движений с помощью штока (рис. 1/поз. 3), приводя к самостоятельному открытию предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4). При исправной работе клапана стержень клапана (рис. 1/поз. 4) поднимается вверх (клапан открыт) и будет этому сопровождать звук выходящего воздуха. **Следует всегда уменьшать давление в баке до отвинчивания головки!!!** Для уменьшения давления в баке (рис. 1/поз. 1) потянуть головку предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4) и держать ее в этом положении в течение не менее 5 секунд, до полного уменьшения давления. **Запрещается блокировать и вносить конструктивные изменения предохранительного клапана. РАБОТА С ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ** Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и залить рабочее вещество, подготовленное в соответствии с рекомендациями производителя. Навинтить головку (рис. 1/поз. 2). Перенести опрыскиватель на рабочее место. Качать с помощью штока (рис. 1 / поз. 3) (выполнять около 20 полных движений) до момента срабатывания предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4). Направить гайку распылителя (рис. 1/поз. 6) на место, которое следует опрыскать и нажать рычаг клапана головки (рис. 1/поз. 5). С помощью гайки распылителя можно регулировать струю жидкости. Отвинтившая или навинчивая гайку можно добиться различной степени распыления – начиная с мглы по непрерывную струю.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Каждый раз после оконченной работы опрыскиватель следует тщательно промыть чистой водой с добавкой detergента с сертификатом PZH.

Уменьшить давление в баке (рис. 1/поз. 1) потягивая за головку предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4). Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2), в бак (рис. 1/поз. 1) залить чистую воду (около 0,25 вместимости бака), навинтить головку (рис. 1/поз. 2) до получения герметичного соединения и качать бак. Выполнить опрыскивание для того, чтобы промыть систему устройства. После окончания уменьшить давление в баке (рис. 1/поз. 1) и отвинтить головку (рис. 1/поз. 2). Слить остаток воды в емкость. Затем из монтажного отверстия в головке (рис. 2/поз. 2) необходимо снять трубку с фильтром (рис. 2/поз. 9) и промыть теплой водой. Затем необходимо открутить корпус насоса (рис. 2/поз. 10), второй придерживая одновременно рукоятку головки (рис. 2/поз. 11). Демонтировать уплотнительное кольцо круглого сечения [О-ринг] паршня насоса (рис. 2/поз. 11) и тарелку клапана насоса (рис. 2/поз. 15). Промыть теплой водой канавку уплотнительного кольца круглого сечения [О-ринг] паршня насоса (рис. 2/поз. 11), корпус насоса (рис. 2/поз. 16), уплотнительное кольцо круглого сечения [О-ринг] паршня насоса (рис. 2/поз. 11) и тарелку клапана насоса (рис. 2/поз. 15).

После промывки, уплотнительное кольцо круглого сечения [О-ринг] паршня насоса (рис. 2/поз. 11) необходимо увлажнить машинным маслом. Установить все элементы, выполняя действия в обратной последовательности. Затем необходимо с головки открутить гайку шарнирного патрубка (рис. 2/поз. 8), а затем демонтировать элементы соединения узел гайки путем проталкивания с применением силы шарнирного патрубка (рис. 2/поз. 7) в направлении шарнира. Открутить распылительную головку (рис. 2/поз. 6) с шарнирного патрубка (рис. 2/поз. 8). После демонтажа все элементы вымыть теплой водой с особым учетом отверстий для жидкости в шарнирном патрубке (рис. 2/поз. 7) и распылительной головке (рис. 2/поз. 6). Затем собрать все элементы узла гайки в соответствии со схемой рис. 2. Собранный узел головки навинтить на головку (рис. 2/поз. 2).

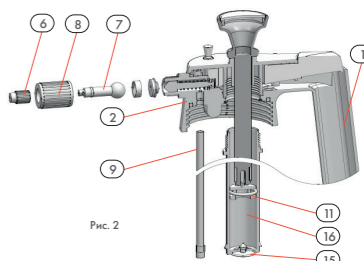


Рис. 2

Опрыскиватель должен храниться **НЕ НАХОДЯЩИМСЯ ПОД ДАВЛЕНИЕ**, при температуре от +5°С до +35°С, в затененных местах, вдали от отопительных приборов, и в месте, недоступном для детей. Рекомендуется уменьшить давление, отвинтив головку бак (рис. 1 / поз. 2). **По этим причинам рекомендуется замену опрыскивателя новым по истечении 3 лет от покупки.**

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Несмотря на то, что компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. берет на себя ответственность за дизайн и конструкцию устройства, с целью исключить опасность, некоторых элементов риска во время его работы невозможно не избежать. Остаточный риск вытекает из ошибочного поведения обслуживающего лица. Наибольшая опасность имеет место при выполнении следующих запрещенных действий:

- в случае несоблюдения правил безопасности, описанных в настоящей инструкции,
- использования устройства в других целях, чем указаны в настоящей инструкции,
- самостоятельного внесения изменений.

После представления остаточного риска, изделие рассматривается, как устройство, которое запроектовано и выполнено в соответствии с состоянием техники на год его изготовления.

ОПАСНОСТИ

Работа с устройством может быть связана с опасностями:

1. повреждения тела в результате разрыва бака под давлением,
2. повреждения мягких тканей струей рабочей жидкости.

ГАРАНТИЯ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН – УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Права, вытекающие из предоставленной гарантии, будут реализованы только после предъявления лицом, предъявляющим претензию, действительного гарантийного талона, а также разборного заводского штифта с бака опрыскивателя.
2. Гарантия предоставляется на срок 24 месяца со дня покупки, однако, не более чем на 36 месяцев от даты производства. Этот срок не относится к использованию в коммерческих целях.
3. Для использования в коммерческих целях, гарантийный талон охватывает срок 12 месяцев со дня покупки, однако, не более чем 24 месяца от даты производства.
4. Гарантийный срок для бака 36 месяцев для использования в коммерческих и некоммерческих целях.
5. Ремонт будет выполнен в течение 14 дней со дня доставки оборудования в ремонт в Авторизованный сервисный центр или прямо производителю.
6. Гарантия тянется действительность в случае самостоятельных переделок.
7. В случае всех ремонтов опрыскивателя, выполненных пользователем самостоятельно, должны быть использованы оригинальные детали компании KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., в том числе, уплотнения и принадлежности.
8. Гарантия не охватывает уплотнений, как элементов, изнашивающихся естественным образом.
9. Гарантия охватывает изделия, приобретенные и находящиеся на территории Республики Польша.
10. Гарантия на проданный товар не исключает, но ограничивает, ни тоже не приостанавливает права покупателя, вытекающих из несоответствия товара договору.
11. Учитывая контакт опрыскивателя с химическими средствами, подвержение воздействию атмосферных факторов и процесс старения искусственного материала, рекомендуется заменять опрыскиватель новым по истечении 3 лет с момента покупки.

ГАРАНТИЙНЫЕ РЕМОНТЫ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. обеспечивает полное гарантийное и послегарантийное обслуживание.

1. Опрыскиватель, переданный в ремонт (независимо от причины) должен быть комплектным и чистым – лишенным остатка пищевого масла.
2. Условием выполнения гарантийного ремонта является поставка вместе с опрыскивателем заполненного гарантийного талона и доказательства покупки.
3. Гарантийные и послегарантийные ремонты выполняются по месту нахождения компании, а также Авторизованных сервисных центров KWAZAR – перечень пунктов доступен на www.kwazar.com.pl на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для опрыскивателя доступны запасные части. Больше информации можно найти на сайте www.kwazar.com.pl, а также в интернет-магазине www.kwazar.com.pl/shop

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

До начала ремонтных работ всегда необходимо снизить давление в баке!!!

ПРИЗНАКИ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Отсутствие давления в баке (рис. 1/поз. 1) во время качания.	Отсутствует или повреждено уплотнительное кольцо Ø 65 x 3,5 (рис. 1/поз. 13) под головкой (рис. 1/поз. 2).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и проверить состояние прокладки (рис. 1/поз. 13). Если она повреждена – заменить.
	Отсутствует или повреждено уплотнительное кольцо Ø 28 x 2 корпуса насоса (рис. 1/поз. 16).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и корпус насоса (рис. 1/поз. 16). Проверить прокладку корпуса насоса (рис. 1/поз. 16). Если она повреждена – заменить.
	Отсутствует или повреждено уплотнительное кольцо Ø 20 x 2,5 штока (рис. 1/поз. 3).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и корпус насоса (рис. 1/поз. 16). Проверить прокладку штока (рис. 1/поз. 3). Если она повреждена – заменить.
	Отсутствует или повреждена прокладка-грибок (рис. 1/поз. 15) корпуса насоса (рис. 1/поз. 16).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и корпус насоса (рис. 1/поз. 16). Проверить прокладку-грибок (рис. 1/поз. 15) корпуса насоса. Если она повреждена – заменить.
Утечка из-под гайки шарнирного патрубка (рис. 1/поз. 8).	Отсутствует или повреждена прокладка-пробка (рис. 1/поз. 14).	Отвинтить гайку шарнирного патрубка (рис. 1/поз. 8), достать прокладку-пробку (рис. 1/поз. 14) и проверить ее состояние. Если она повреждена – заменить.
	Затянутая гайка (рис. 1/поз. 8) до получения герметичности.	Затянуть гайку (рис. 1/поз. 8) до получения герметичности.
Отсутствие струи рабочей жидкости.	Засоренная гайка распылителя (рис. 1/поз. 6).	Отвинтить гайку распы